

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1921-1922.

Projet de Loi modifiant diverses dispositions des lois sur les pensions de vieillesse.

(Voir les n°s 58, 96, 118 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants,
séance du 15 mars 1922.)

ARTICLE PREMIER.

L'article 3 de la loi du 10 mai 1900 sur les pensions de vieillesse est modifié comme suit :

Pour être admis au bénéfice des primes d'encouragement, il faut :

1° Être Belge et avoir sa résidence en Belgique.

Sont admis toutefois au bénéfice des primes les étrangers résidant en Belgique et appartenant à une nation qui accorde des avantages analogues aux Belges ;

2° Être âgé de seize ans accomplis, à moins que l'affiliation n'ait lieu par l'intermédiaire des sociétés mutualistes reconnues ;

3° Être titulaire d'un livret de la Caisse générale de retraite ;

4° Avoir fait des versements sur ce livret au cours de l'exercice budgétaire.

ART. 2.

L'article 12 de la loi du 10 mai 1900 sur les pensions de vieillesse est modifié comme suit :

« Le Gouvernement alloue à toute

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 3 der wet van 10 Mei 1900 op de ouderdomspensioenen wordt gewijzigd als volgt :

Om de aanmoedigingspremiën te kunnen bekomen, moet men :

1° Belg zijn en zijn verblijfplaats in België hebben.

Kunnen echter ook die premiën bekomen die in België verblijvende vreemdelingen, die hooren tot een Staat, welke dergelijke voordeelen aan de Belgen verleent ;

2° Volle zestien jaar oud zijn, tenzij de aansluiting werd bewerkt door erkende mutualiteitsverenigingen ;

3° Houder zijn van een boekje der Algemeene Lijfrentekas ;

4° Op dit boekje stortingen hebben gedaan in den loop van het begrotingsjaar.

ART. 2.

Artikel 12 der wet van 10 Mei 1900 op de ouderdomspensioenen wordt gewijzigd als volgt :

« De Regeering verleent aan elke

société mutualiste reconnue ayant pour objet l'affiliation de ses membres à la Caisse générale de retraite, une subvention annuelle de deux francs par chaque livret sur lequel il est versé au cours de l'année une somme de trois francs au moins, non compris les subsides des pouvoirs publics et à la condition que la gestion et les écritures de la société aient été trouvées régulières. »

ART. 3.

La disposition suivante est ajoutée à l'article 1^{er} de la loi du 20 août 1920 (art. 18 des lois sur les pensions de vieillesse en faveur des ouvriers mineurs coordonnées par l'arrêté royal du 30 août 1920) :

Le Fonds national jouit de la personification civile dans les limites fixées pour les Caisses de prévoyance en faveur des ouvriers mineurs, par la loi du 28 mars 1868 modifiée par l'article 40 de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

Le Conseil d'administration peut, avec l'autorisation du Gouvernement, décider qu'une partie des intérêts de l'avoir du Fonds national, sera affectée à l'allocation d'indemnités temporaires au profit d'ouvriers invalides, ou de veuves d'anciens ouvriers, qui tout en réunissant les autres conditions prescrites par la loi générale des pensions, n'ont pas atteint l'âge fixé par les lois coordonnées du 30 août 1920, ou le nombre des années de travail prévu par ces lois.

Le Fonds national prendra à sa charge les pensions, compléments de pension et autres avantages reconnus

erkende mutualiteitsvereeniging, die aansluiting harer leden bij de Algemeene Lijfrentekas ten doel heeft, een jaarlijksche toelage van twee frank voor ieder boekje, waarop in den loop van het jaar minstens drie frank wordt gestort, buiten de toelagen van de openbare besturen en mits beheer en boekhouding der vereeniging onberispelijk werden bevonden. »

ART. 3.

De volgende bepaling wordt aan artikel 1 der wet van 20 Augustus 1920 toegevoegd (art. 18 der bij Koninklijk besluit van 30 Augustus 1920 samengeordende wetten op de ouderdomspensioenen ten behoeve van de mijnwerkers) :

Het Nationaal Fonds wordt als rechtspersoon erkend binnen de grenzen, voor de Voorzorgskassen ten behoeve van de mijnwerkers vastgesteld bij de wet van 28 Maart 1868, gewijzigd bij artikel 40 der wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen.

De Beheerraad kan, mits machtiging door de Regeering, beslissen dat een deel der interesten van het vermogen van het Nationaal Fonds zal dienen om tijdelijke vergoedingen te verleen en aan invalide werklieden of aan weduwen van gewezen werklieden, die, al v. ldoen zij aan de overige vereischten gesteld door de algemeene pensioenwet, den leeftijd, bepaald door de samengeordende wetten van 30 Augustus 1920, of het getal jaren arbeid, bij deze wetten voorzien, niet hebben bereikt.

Het Nationaal Fonds neemt te zijnen laste de pensioenen, aanvullende pensioenen en andere uitkeerin-

au profit d'ouvriers pensionnés ayant appartenu à des charbonnages qui seraient abandonnés ou qui cesseraient leur exploitation.

Le service de ces allocations sera assuré par l'intermédiaire de la Caisse de prévoyance à laquelle les exploitations étaient affiliées.

Le Fonds national est chargé dans les limites déterminées par le Gouvernement, d'assurer, de concert avec les Caisses de prévoyance reconnues du Royaume, l'exécution des conventions conclues avec les pays étrangers relatives au régime de la retraite des ouvriers mineurs.

ART. 4.

Les dispositions des articles 1 et 2 de la présente loi seront applicables aux versements opérés à la Caisse de retraite depuis le 1^{er} janvier 1921.

Bruxelles, le 15 mars 1922.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

gen toegekend aan op pensioen gestelde werklieden, die hebben gearbeid in kolenmijnen, welke mochten verlaten worden of hun bedrijf mochten staken.

De uitbetaling dier uitkeeringen geschiedt door toedoen van de Voorzorgskas, waarbij de ondernemingen aangesloten waren.

Het Nationaal Fonds wordt er mee belast, binnen de door de Regeering vastgestelde grenzen, in gemeen overleg met de erkende voorzorgskassen van het Rijk de uitvoering te verzekeren van de met de vreemde landen gesloten overeenkomsten omtrent het lijfrentestelsel der mijnwerkers.

ART. 4.

De bepalingen van de artikelen 1 en 2 dezer wet zijn toepasselijk op de bij de Lijfrentekas sinds 1 Januari 1921 gedane storting.

Brussel, den 15ⁿ Maart 1922.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE,
Jules MATHIEU.